

Σύμβαση Άδειας Χρήσης για Κώδικα Μηχανής (License Agreement for Machine Code)

Ο ΚΑΤΟΧΟΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΣΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΕΙΝΑΙ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΟΣ Ο ΚΩΔΙΚΑΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΛΑΜΒΑΝΕΙ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΕΧΕΤΑΙ ΤΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΝ ΛΟΓΩ ΚΩΔΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΣ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΚΑΘΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΔΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΤΑ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΑ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ (Η "ΑΔΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ"), ΚΑΘΙΣΤΑΜΕΝΟΣ ΕΠΟΜΕΝΩΣ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΜΕ ΜΟΝΗ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ IBM ΓΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ Ή ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ. ΕΑΝ Ο ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΑΠΟΔΕΧΘΕΙ ΤΗΝ ΑΔΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΒΑΙΝΟΝΤΑΣ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ, ΤΟΤΕ Ο ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΘΑ ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ ΣΤΗΝ IBM, ΚΑΤΟΠΙΝ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΑΙΤΗΜΑΤΟΣ ΤΗΣ IBM ΚΑΙ ΩΣ ΡΗΤΗ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΕΝΑ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΡΙΑΝΤΑ (30) ΗΜΕΡΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΤΟΥ ΕΝ ΛΟΓΩ ΑΙΤΗΜΑΤΟΣ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗΣ ΑΠΟΔΟΧΗΣ. ΕΑΝ Ο ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΔΕΝ ΠΑΡΑΣΧΕΙ ΤΗΝ ΕΝ ΛΟΓΩ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΗΣ ΕΝ ΛΟΓΩ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΤΡΙΑΝΤΑ ΗΜΕΡΩΝ, ΤΟΤΕ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΥ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΣ ΠΑΥΕΙ ΝΑ ΙΣΧΥΕΙ.

1. Χορήγηση Άδειας Χρήσης

Ο Κώδικας Μηχανής (Machine Code - "MC") αποτελείται από οδηγίες υπολογιστή, διορθώσεις (fixes), αντικαταστάσεις και σχετικά υλικά, όπως π.χ. δεδομένα και κωδικοί πρόσβασης, στα οποία βασίζεται ή τα οποία παρέχονται, χρησιμοποιούνται ή δημιουργούνται από Κώδικα Μηχανής και τα οποία επιτρέπουν τη λειτουργία των επεξεργαστών, της υποδομής αποθήκευσης ή άλλων λειτουργιών μιας μηχανής που περιέχει Κώδικα Μηχανής ("Μηχανή MC"). Τα πνευματικά δικαιώματα επί του Κώδικα Μηχανής είναι κατοχυρωμένα και ο Κώδικας Μηχανής παραχωρείται με άδεια χρήσης (δεν πωλείται). Η IBM παρέχει μόνο αντίγραφα, επιδιορθώσεις (fixes) ή αντικαταστάσεις Κώδικα Μηχανής για Μηχανές MC που καλύπτονται από εγγύηση ή υπηρεσίες συντήρησης της IBM, ή βάσει μιας χωριστής έγγραφης σύμβασης που μπορεί να υπόκειται σε πρόσθετες χρεώσεις. Ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης συμφωνεί ότι όλα τα αντίγραφα, διορθώσεις ή αντικαταστάσεις Κώδικα Μηχανής θα αποκτώνται μόνο ως έχουν εγκριθεί από την IBM. Η IBM χορηγεί στο Δικαιούχο Άδειας Χρήσης μια μη αποκλειστική άδεια να χρησιμοποιεί τον Κώδικα Μηχανής μόνο (i) στη Μηχανή MC για την οποία η IBM έχει παράσχει τον Κώδικα Μηχανής, και (ii) για να αποκτά πρόσβαση και να χρησιμοποιεί την Ενσωματωμένη Δυναμικότητα μόνο έως το επίπεδο για το οποίο έχει πληρώσει ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης, το οποίο ενεργοποιήθηκε από την IBM και σύμφωνα με τους όρους του "Πίνακα Εξουσιοδοτημένων από την IBM Χρήσεων για Μηχανές IBM" (IBM Authorized Use Table for Machines ή "Πίνακας AUT"), ο οποίος παρέχεται στην ακόλουθη διεύθυνση: http://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties/machine_code/aut.html. Ενσωματωμένη Δυναμικότητα (Built-in Capacity) είναι υπολογιστικοί πόροι (π.χ. επεξεργαστές, υποδομή αποθήκευσης και άλλες λειτουργίες) που παρέχει η IBM για μια Μηχανή MC. Η χρήση Ενσωματωμένης Δυναμικότητας μπορεί να περιορίζεται με την εφαρμογή συμβατικών, τεχνολογικών ή άλλων μέτρων. Ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης αποδέχεται την εφαρμογή τεχνολογικών ή άλλων μέτρων από τη IBM τα οποία περιορίζουν, παρακολουθούν ή δημιουργούν αναφορές για τη χρήση Ενσωματωμένης Δυναμικότητας ή Κώδικα Μηχανής και συμφωνεί να εγκαθιστά οποιεσδήποτε τροποποιήσεις παρέχονται από την IBM. Ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης δεν επιτρέπεται να προβαίνει στην τροποποίηση, αντίστροφη συμβολομετάφραση (reverse assemble), αντίστροφη μεταγλώττιση (reverse compile), μετάφραση ή αποσυμπίληση (reverse engineer) του Κώδικα Μηχανής, ούτε στην παράκαμψη ή επέμβαση, με οποιαδήποτε μέσα, στα συμβατικά, τεχνολογικά ή άλλα μέτρα της IBM με τα οποία περιορίζεται, παρακολουθείται ή δημιουργούνται αναφορές για τη χρήση Ενσωματωμένης Δυναμικότητας ή Κώδικα Μηχανής. Η χρήση Ενσωματωμένης Δυναμικότητας η οποία υπερβαίνει τα εγκεκριμένα από την IBM επίπεδα υπόκειται σε πρόσθετες χρεώσεις.

Όσο η παρούσα Άδεια Χρήσης βρίσκεται σε ισχύ, ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης μπορεί να μεταβιβάσει την κατοχή του συνόλου του Κώδικα Μηχανής μαζί με όλα τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του Δικαιούχου Άδειας Χρήσης βάσει της παρούσας, υπό την προϋπόθεση ότι συνοδεύεται από μια αντίστοιχη μεταβίβαση της Μηχανής MC και ενός έντυπου αντιγράφου της παρούσας Άδειας Χρήσης, και μόνο εάν ο αποκτών αποδεχθεί τους όρους της παρούσας Άδειας Χρήσης. Η Άδεια Χρήσης Κώδικα Μηχανής του Δικαιούχου Άδειας Χρήσης παύει να ισχύει αμέσως μετά τη μεταβίβαση.

Η παρούσα Άδεια Χρήσης διέπει το σύνολο του Κώδικα Μηχανής που παρέχεται για μια Μηχανή MC, ανεξάρτητα από το μέρος από το οποίο αποκτήθηκε η Μηχανή MC. Αναφορικά με τον Κώδικα Μηχανής

που παρέχεται για μια αναβάθμιση, αντικατάσταση, επιδιόρθωση (patch) ή διόρθωση (fix) η παρούσα Άδεια Χρήσης αντικαθιστά όλες τις άδειες χρήσης για Κώδικα Μηχανής που είχε παρασχεθεί προηγουμένως για τη Μηχανή MC που λαμβάνει την αναβάθμιση.

2. Καταγγελία

Η IBM μπορεί να καταγγείλει την άδεια του Δικαιούχου Άδειας Χρήσης να χρησιμοποιεί Κώδικα Μηχανής σε περίπτωση μη συμμόρφωσης του Δικαιούχου Άδειας Χρήσης με τους όρους της παρούσας Άδειας Χρήσης. Ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης θα καταστρέψει άμεσα όλα τα αντίγραφα του Κώδικα Μηχανής μετά την καταγγελία της άδειας χρήσης.

3. Επαλήθευση

Ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης i) θα τηρεί, και θα παρέχει κατόπιν σχετικού αιτήματος, αρχεία και δεδομένα που παράγονται από εργαλεία του συστήματος, καθώς και θα εξασφαλίζει την πρόσβαση στις εγκαταστάσεις του Δικαιούχου Άδειας Χρήσης στο βαθμό που είναι ευλόγως απαραίτητο ώστε να επαληθεύουν η IBM και ο ανεξάρτητος ελεγκτής της τη συμμόρφωση του Δικαιούχου Άδειας Χρήσης με την παρούσα Άδεια Χρήσης, και ii) θα παραγγέλλει και θα εξοφλεί άμεσα τα απαιτούμενα δικαιώματα (συμπεριλαμβανομένης της αντίστοιχης συντήρησης ή συνδρομής και υποστήριξης λογισμικού) έναντι των εκάστοτε ισχυουσών τιμών της IBM, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες χρεώσεις και οφειλές που τυχόν προκύπτουν ως αποτέλεσμα της εν λόγω επαλήθευσης, όπως αυτές καθορίζονται από την IBM σε ένα τιμολόγιο. Οι εν λόγω υποχρεώσεις επαλήθευσης συμμόρφωσης παραμένουν σε ισχύ κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος της παρούσας Άδειας Χρήσης και για δύο επιπλέον έτη μετά τη λήξη αυτής της περιόδου.

4. Εγγυήσεις

Οποιοσδήποτε εγγυήσεις της IBM για τη Μηχανή MC περιλαμβάνουν επίσης τον Κώδικα Μηχανής. Η IBM δεν παρέχει χωριστές εγγυήσεις για τον Κώδικα Μηχανής.

Η IBM δεν εγγυάται την αδιάλειπτη ή χωρίς σφάλματα λειτουργία Κώδικα Μηχανής, ούτε ότι η IBM θα διορθώσει όλα τα ελαττώματα ή θα εμποδίζει διαταραχές στη λειτουργία οι οποίες προκαλούνται από τρίτους ή θα αποτρέπει προσπάθειες μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης από τρίτους. Οποιοσδήποτε εγγυήσεις της IBM για τη Μηχανή MC οι οποίες παρέχονται βάσει χωριστής σύμβασης αποτελούν τις αποκλειστικές εγγυήσεις που παρέχει η IBM και αντικαθιστούν όλες τις άλλες εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων των σιωπηρών εγγυήσεων ή υποσχέσεων ικανοποιητικής ποιότητας, εμπορευσιμότητας, μη παραβίασης δικαιωμάτων τρίτων και καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.

Εάν η δικαιοδοσία της χώρας του Δικαιούχου Άδειας Χρήσης δεν επιτρέπει τον αποκλεισμό ρητών ή σιωπηρών εγγυήσεων, η διάρκεια των εν λόγω εγγυήσεων περιορίζεται στην ελάχιστη χρονική περίοδο που απαιτείται από το νόμο. Ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης ενδέχεται να έχει άλλα δικαιώματα τα οποία διαφέρουν από δικαιοδοσία σε δικαιοδοσία.

5. Περιορισμός Ευθύνης

Η συνολική ευθύνη της IBM για όλες τις αξιώσεις που σχετίζονται με την Άδεια Χρήσης δεν θα υπερβαίνει το ποσό των πραγματικών άμεσων ζημιών που έχει υποστεί ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης έως τα ποσά που καταβλήθηκαν (εάν πρόκειται για επαναλαμβανόμενες χρεώσεις, έως τις χρεώσεις 12 μηνών) για τη Μηχανή MC που αποτελεί αντικείμενο της αξίωσης, ανεξάρτητα από τη βάση επί της οποίας εγείρεται η αξίωση. Αυτός ο περιορισμός ισχύει από κοινού για την IBM, τις θυγατρικές της, τους εργολάβους της και τους προμηθευτές της. Η IBM δεν θα φέρει ευθύνη για ειδικές, παρεπόμενες, έμμεσες ή οικονομικές αποθετικές ζημιές ή περιπτώσεις παραδειγματικής αποζημίωσης, ούτε για διαφυγόντα κέρδη ή απώλεια επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, αξίας, εσόδων, άυλης εμπορικής αξίας ή προσδοκώμενων κερδών.

Τα ακόλουθα ποσά, σε περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο μέρος φέρει ευθύνη για αυτά κατά το νόμο, δεν υπόκεινται στον ανωτέρω ποσοτικό περιορισμό: (i) αποζημίωση για σωματική βλάβη (συμπεριλαμβανομένου θανάτου), (ii) αποζημίωση για φθορά σε ακίνητη και ενσώματη ατομική περιουσία, και (iii) αποζημιώσεις που σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο δεν μπορούν να περιοριστούν.

6. Γενικές Διατάξεις

- α. Εάν οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας Άδειας Χρήσης κριθεί άκυρη ή μη εφαρμόσιμη, οι υπόλοιπες διατάξεις της παρούσας Άδειας Χρήσης παραμένουν σε πλήρη ισχύ.
- β. Ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης συμφωνεί να συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς περί εξαγωγών και εισαγωγών, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών περί οικονομικών αποκλεισμών και κυρώσεων και των απαγορεύσεων εξαγωγής των Ηνωμένων Πολιτειών για ορισμένες τελικές χρήσεις ή σε ορισμένους τελικούς χρήστες.
- γ. Δεν δημιουργείται κανένα δικαίωμα ή βάση για αγωγή για οποιοδήποτε τρίτο μέρος από την παρούσα Άδεια Χρήσης.
- δ. Προβαίνοντας στη σύναψη της παρούσας Άδειας Χρήσης, κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν βασίζεται σε οποιοσδήποτε δηλώσεις που δεν καθορίζονται στην παρούσα Άδεια Χρήσης, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά και όχι περιοριστικά, οποιωνδήποτε δηλώσεων σχετικά με την απόδοση ή τη λειτουργία του Κώδικα Μηχανής, τις εμπειρίες ή υποδείξεις άλλων μερών, ή τα αποτελέσματα ή τις οικονομίες που μπορεί να επιτύχει ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης.
- ε. Εάν ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης έχει αποδεχθεί τους όρους της παρούσας Άδειας Χρήσης μέσω μιας συναλλαγής βάσει της Σύμβασης Εμπορικής Σχέσης με τον Πελάτη ή μιας ισοδύναμης κύριας σύμβασης ("Βασική Σύμβαση"), οι όροι της Βασικής Σύμβασης κατ'εξουσιοδότηση των παρακάτω άρθρων της Άδειας Χρήσης στο βαθμό που αντίκεινται σε αυτούς: Εγγυήσεις, Περιορισμός Ευθύνης, Εφαρμοστέο Δίκαιο και Δικαιοδοσία.

7. Εφαρμοστέο Δίκαιο

Δεν εφαρμόζεται η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τις Διεθνείς Πωλήσεις Κινητών Πραγμάτων (United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods).

Και τα δύο συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν στην εφαρμογή της νομοθεσίας της χώρας στην οποία ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης απέκτησε τη Μηχανή MC, χωρίς να λαμβάνονται υπόψη τυχόν κανόνες σύγκρουσης δικαίου, εκτός από τις ακόλουθες δικαιοδοσίες, όπου τα δύο συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν την εφαρμογή της νομοθεσίας που αναφέρεται παρακάτω:

- α. στον **Καναδά**: της νομοθεσίας της Επαρχίας του Οντάριο,
- β. στην **Ειδική Διοικητική Περιφέρεια Χονγκ Κονγκ** και στην **Ειδική Διοικητική Περιφέρεια Μακάο**: της νομοθεσίας της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας ("SAR") Χονγκ Κονγκ,
- γ. στις χώρες **Αγία Λουκία, Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες, Άγιος Μαρτίνος, Ανγκουίλα, Αντίγκουα/Μπαρμπούντα, Αρούμπα, Βρετανικοί Παρθένοι Νήσοι, Γρενάδα, Γουιάνα, Καμπότζη, Λάος, Νήσοι Κέιμαν, Ντομίνικα, Σαιντ Κιτς και Νέβις και Ηνωμένες Πολιτείες**: της νομοθεσίας της Πολιτείας της Νέας Υόρκης των Ηνωμένων Πολιτειών,
- δ. στην **Αυστραλία**: της νομοθεσίας της Πολιτείας ή Επικράτειας στην οποία πραγματοποιείται η συναλλαγή,
- ε. στο **Λιχτενστάιν**: της νομοθεσίας της Ελβετίας
- στ. στις χώρες **Ακτή Ελεφαντοστού, Αλγερία, Ανδόρα, Βανουάτου, Γαλλική Γουιάνα, Γαλλική Πολυνησία, Γκαμπόν, Γουινέα, Γουινέα-Μπισάου, Δημοκρατία του Κονγκό, Καμερούν, Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, Ισημερινή Γουινέα, Κομόρες, Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, Λίβανος, Μαγιότ, Μαδαγασκάρη, Μάλι, Μαρόκο, Μαυρίκιος, Μαυριτανία, Μπένιν, Μπουρκίνα Φάσο, Μπουρούντι, Νέα Καληδονία, Νήσοι Ουαλλίς και Φουτουνά, Νήσοι Πράσινου Ακρωτηρίου, Νίγηρ, Ρεϋνιόν, Σενεγάλη, Σεϋχέλλες, Τζιμπουτί, Τόγκο, Τσαντ και Τυνησία**: της νομοθεσίας της Γαλλίας,
- ζ. στις χώρες **Αίγυπτος, Αιθιοπία, Ανγκόλα, Γκάμπια, Γκάνα, Δυτική Όχθη/Γάζα, Ερυθραία, Ζάμπια, Ζιμπάμπουε, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιορδανία, Κατάρ, Κένυα, Κουβέιτ, Λιβερία, Μαλάουι, Μάλτα, Μοζαμβίκη, Μπαχρέιν, Μποτσουάνα, Νιγηρία, Ομάν, Ουγκάντα, Πακιστάν, Ρουάντα, Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, Σαουδική Αραβία, Σιέρα Λεόνε, Σομαλία, Τανζανία και Υεμένη**: της νομοθεσίας της Αγγλίας,
- η. στις χώρες **Εσθονία, Λετονία και Λιθουανία**: της νομοθεσίας της Φινλανδίας, και
- θ. στις χώρες **Νότια Αφρική, Ναμίμπια, Λεσότο και Σουαζιλάνδη**: της νομοθεσίας της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής.

8. Δικαιοδοσία

Όλα τα δικαιώματα, τα καθήκοντα και οι υποχρεώσεις υπόκεινται στη δικαιοδοσία των δικαστηρίων της χώρας στην οποία ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης απέκτησε τη Μηχανή MC, με την εξαίρεση των ακόλουθων δικαιοδοσιών:

- α. στις χώρες **Βιετνάμ, Καμπότζη, Λάος και Φιλιππίνες**: η τελεσίδικη διευθέτηση διαφορών θα γίνεται με διαιτησία στη Σιγκαπούρη σύμφωνα με τους Κανόνες Διαιτησίας του Διεθνούς Διαιτησίας της Σιγκαπούρης (Singapore International Arbitration Center) ("Κανόνες SIAC"),
- β. στην **Ειδική Διοικητική Περιφέρεια Χονγκ Κονγκ** και στην **Ειδική Διοικητική Περιφέρεια Μακάο**: τα δικαστήρια της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας ("SAR") Χονγκ Κονγκ,
- γ. στη **Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας**: κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη έχει το δικαίωμα να υποβάλει τη διαφορά για διαιτησία στην Κινεζική Επιτροπή Διεθνούς Οικονομικής και Εμπορικής Διαιτησίας (China International Economic and Trade Arbitration Commission) στο Πεκίνο;
- δ. στην **Κορέα**: η διευθέτηση διαφορών υπόκειται στη δικαιοδοσία του Δικαστηρίου της Κεντρικής Περιφέρειας της Σεούλ, Δημοκρατία της Κορέας,
- ε. στην **Ινδονησία**: η τελεσίδικη διευθέτηση διαφορών θα γίνεται με διαιτησία στην Τζακάρτα, Ινδονησία, σύμφωνα με τους Κανόνες Διαιτησίας του Εθνικού Συμβουλίου Διαιτησίας της Ινδονησίας (Badan Arbitrase Nasional Indonesia ή "BANI"), και
- στ. στη **Μαλαισία**: η τελεσίδικη διευθέτηση διαφορών θα γίνεται με διαιτησία στην Κουάλα Λουμπόρ, σύμφωνα με τους Κανόνες Διαιτησίας του Περιφερειακού Κέντρου Διαιτησίας της Κουάλα Λουμπόρ (Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitration) ("Κανόνες KLRCA").

Στις παρακάτω χώρες, αποκλειστικά αρμόδια για την επίλυση όλων των διαφορών θα είναι τα ακόλουθα δικαστήρια:

- α. στην **Ανδόρα**: το Εμπορικό Δικαστήριο των Παρισίων,
- β. στην **Αυστρία**: το δικαστήριο της Βιέννης, Αυστρία (Κέντρο της Πόλης),
- γ. στην **Ελλάδα**: το αρμόδιο δικαστήριο της Αθήνας,
- δ. στο **Ισραήλ**: τα δικαστήρια του Τελ Αβίβ-Τζάφα,
- ε. στην **Ιταλία**: τα δικαστήρια του Μιλάνου,
- στ. στην **Πορτογαλία**: τα δικαστήρια της Λισαβόνας,
- ζ. στην **Ισπανία**: τα δικαστήρια της Μαδρίτης, και
- η. στην **Τουρκία**: τα Κεντρικά Δικαστήρια (Çağlayan) της Κωνσταντινούπολης και οι Εκτελεστικές Διευθύνσεις Κωνσταντινούπολης, Δημοκρατία της Τουρκίας.

9. Διαιτησία

- α. Στις χώρες **Αζερμπαϊτζάν, Αλβανία, Αρμενία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Βουλγαρία, Γεωργία, Καζακστάν, Κιργιζία, Κόσοβο, Κροατία, Λευκορωσία, Μαυροβούνιο, Μολδαβία, Ουγγαρία, Ουζμπεκιστάν, Ουκρανία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Ρουμανία, Ρωσία, Σερβία, Τατζικιστάν και Τουρκμενιστάν**: Όλες οι διαφορές θα διευθετούνται τελεσίδικα από το Διεθνές Κέντρο Διαιτησίας (International Arbitral Centre) του Ομοσπονδιακού Οικονομικού Επιμελητηρίου (Federal Economic Chamber) της Αυστρίας, βάσει των Κανόνων Διαιτησίας και Συμβιβασμού του εν λόγω Κέντρου Διαιτησίας ("Κανόνες Βιέννης"), στη Βιέννη, Αυστρία, με την Αγγλική ως επίσημη γλώσσα.
- β. Στις χώρες **Ακτή Ελεφαντοστού, Αλγερία, Γαλλική Γουιάνα, Γαλλική Πολυνησία, Γκαμπόν, Γουινέα, Γουινέα-Μπισάου, Δημοκρατία του Κονγκό, Ισημερινή Γουινέα, Καμερούν, Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, Μάλι, Μαρόκο, Μαυριτανία, Μπένιν, Μπουρκίνα Φάσο, Νίγηρ, Σενεγάλη, Τόγκο, Τσαντ και Τυνησία**: Όλες οι διαφορές θα επιλύονται τελεσίδικα από το Διεθνές Δικαστήριο Διαιτησίας ICC στο Παρίσι, βάσει των κανόνων διαιτησίας του ICC, στο Παρίσι, Γαλλία, με τη Γαλλική ως επίσημη γλώσσα.
- γ. Στις χώρες **Αίγυπτος, Αιθιοπία, Ανγκόλα, Αφγανιστάν, Γκάμπια, Γκάνα, Δυτική Σαχάρα, Ερυθραία, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ζάμπια, Ζιμπάμπουε, Ιορδανία, Ιράκ, Κατάρ, Κένυα, Κουβέιτ, Λίβανος, Λιβερία, Λιβύη, Μαδαγασκάρη, Μαλάουι, Μαυρίκιος, Μοζαμβίκη, Μπαχρέιν, Μποτσουάνα, Μπουρούντι, Νήσοι Πράσινου Ακρωτηρίου, Νιγηρία, Νότιο Σουδάν, Ομάν, Ουγκάντα, Πακιστάν, Παλαιστινιακά Εδάφη, Ρουάντα, Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, Σαουδική Αραβία, Σεϋχέλλες, Σιέρα Λεόνε, Σομαλία, Τανζανία, Τζιμπουτί και Υεμένη**: Όλες οι

διαφορές θα επιλύονται τελεσίδικα από το Δικαστήριο Διεθνούς Διαιτησίας του Λονδίνου (London Court of International Arbitration - "LCIA"), βάσει των Κανόνων Διαιτησίας του LCIA, στο Λονδίνο, Ηνωμένο Βασίλειο, με την Αγγλική ως επίσημη γλώσσα.

- δ. Στις χώρες **Εσθονία, Λετονία και Λιθουανία**: Όλες οι διαφορές θα επιλύονται τελεσίδικα από το Διαιτητικό Ίδρυμα (Arbitration Institute) του Φινλανδικού Εμπορικού Επιμελητηρίου (Finland Chamber of Commerce - "FAI"), βάσει των Κανόνων Διαιτησίας του FAI, στο Ελσίνκι, Φινλανδία, με την Αγγλική ως επίσημη γλώσσα.
- ε. Στις χώρες **Νότια Αφρική, Ναμίμπια, Λεσότο και Σουαζιλάνδη**: Όλες οι διαφορές θα επιλύονται τελεσίδικα από το Ίδρυμα Διαιτησίας της Νότιας Αφρικής (Arbitration Foundation of Southern Africa - "AFSA"), βάσει των κανόνων του AFSA, στο Γιοχάνεσμπουργκ, Νότια Αφρική, με την Αγγλική ως επίσημη γλώσσα.

Στις χώρες που αναφέρονται στο παρόν άρθρο Διαιτησία, η διαιτησία θα πραγματοποιείται από τρεις αμερόληπτους διαιτητές οι οποίοι θα ορίζονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες διαιτησίας. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα προτείνει από έναν διαιτητή και στη συνέχεια οι δύο διαιτητές θα ορίζουν εντός 30 ημερών από κοινού έναν ανεξάρτητο προεδρεύοντα διαιτητή. Διαφορετικά ο προεδρεύων διαιτητής ορίζεται από το καθορισμένο διαιτητικό όργανο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες. Οι διαιτητές δεν θα είναι εξουσιοδοτημένοι για την επιβολή ασφαλιστικών μέτρων ή αποζημιώσεων που αποκλείονται από την παρούσα Σύμβαση ή υπερβαίνουν τους περιορισμούς που τίθενται στην παρούσα Σύμβαση. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θα εμποδίζει την προσφυγή οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους σε δικαστικές διαδικασίες για (i) τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων για την αποφυγή ουσιώδους ζημίας ή αθέτησης διατάξεων περί εμπιστευτικότητας ή δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, (ii) τον προσδιορισμό της εγκυρότητας ή της κυριότητας οποιουδήποτε δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας, ευρεσιτεχνίας ή εμπορικού σήματος, ή (iii) την είσπραξη χρεών σε ποσά που δεν υπερβαίνουν τα 500.000,00 δολάρια ΗΠΑ (ή τα 250.000 δολάρια ΗΠΑ για διαιτησία από το Διεθνές Δικαστήριο Διαιτησίας ICC στο Παρίσι ή από το AFSA).

10. Όροι για Συγκεκριμένες Χώρες

Καναδάς

Στην Επαρχία του Quebec: Και τα δύο συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν στη σύνταξη του παρόντος εγγράφου στην Αγγλική γλώσσα. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

Τσεχική Δημοκρατία

Τα συμβαλλόμενα μέρη αποκλείουν οποιαδήποτε ευθύνη της IBM για ελαττώματα.

Σύμφωνα με το Άρθρο 1801 του Νόμου Αρ. 89/2012 Coll. ("Αστικός Κώδικας"), τα Άρθρα 1799 και 1800 του Αστικού Κώδικα στην τροποποιημένου τους μορφή δεν διέπουν τις συναλλαγές που πραγματοποιούνται βάσει της παρούσας Σύμβασης. Ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης φέρει τον κίνδυνο μιας αλλαγής περιστάσεων όπως ορίζεται στο Άρθρο 1765 του Αστικού Κώδικα.

Εσθονία και Λιθουανία

Τα συμβαλλόμενα μέρη αποκλείουν οποιαδήποτε ευθύνη της IBM για ελαττώματα.

Γαλλία

ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η IBM ΔΕΝ ΘΑ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΗΘΙΚΗ ΒΛΑΒΗ ΛΟΓΩ ΠΡΟΣΒΟΛΗΣ ΦΗΜΗΣ.

Να αντικατασταθεί η φράση "έως τα ποσά που καταβλήθηκαν" με τη φράση "το μεγαλύτερο μεταξύ του ποσού των €500.000 (πεντακόσιες χιλιάδες ευρώ) ή των ποσών που καταβλήθηκαν" στο άρθρο Περιορισμός Ευθύνης.

Γερμανία

Η ευθύνη της IBM μπορεί να περιλαμβάνει απώλειες ή ζημιές που προκλήθηκαν από αθέτηση των όρων μιας εγγύησης που έχει αναλάβει η IBM ή που προκλήθηκαν εκουσίως ή λόγω βαριάς αμέλειας.

Να αντικατασταθεί η φράση "έως τα ποσά που καταβλήθηκαν" με τη φράση "το μεγαλύτερο μεταξύ του ποσού των €500.000 (πεντακόσιες χιλιάδες ευρώ) ή των ποσών που καταβλήθηκαν" στο άρθρο Περιορισμός Ευθύνης.

Ουγγαρία

Η ενσώματη ατομική περιουσία εξαιρείται από το ποσό που αναφέρεται στο άρθρο Περιορισμός Ευθύνης.

Ιρλανδία

Να αντικατασταθεί η φράση "έως τα ποσά που καταβλήθηκαν" με τη φράση "έως το 125% των ποσών που καταβλήθηκαν" και να διαγραφεί η λέξη "οικονομικές" στο άρθρο Περιορισμός Ευθύνης.

Ιταλία

Να αντικατασταθεί η φράση "έως τα ποσά που καταβλήθηκαν" με τη φράση "το μεγαλύτερο μεταξύ του ποσού των €500.000 (πεντακόσιες χιλιάδες ευρώ) ή των ποσών που καταβλήθηκαν" στο άρθρο Περιορισμός Ευθύνης.

Λιθουανία

Τα συμβαλλόμενα μέρη αποκλείουν οποιαδήποτε ευθύνη της IBM για ελαττώματα.

Μάλτα

Να αντικατασταθεί η φράση "έως τα ποσά που καταβλήθηκαν" με τη φράση "το μεγαλύτερο μεταξύ του ποσού των €500.000 (πεντακόσιες χιλιάδες ευρώ) ή των ποσών που καταβλήθηκαν" στο άρθρο Περιορισμός Ευθύνης.

Πορτογαλία

Να αντικατασταθεί η φράση "έως τα ποσά που καταβλήθηκαν" με τη φράση "το μεγαλύτερο μεταξύ του ποσού των €500.000 (πεντακόσιες χιλιάδες ευρώ) ή των ποσών που καταβλήθηκαν" στο άρθρο Περιορισμός Ευθύνης.

Ρωσία

ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η IBM ΔΕΝ ΘΑ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΔΙΑΦΥΓΟΝΤΑ ΟΦΕΛΗ.

Σλοβακία

Η συνολική προβλεπόμενη ζημία δεν θα υπερβαίνει το ποσό που καταβλήθηκε από το Δικαιούχο Άδειας Χρήσης στην IBM για τη Μηχανή MC.

Ισπανία

ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η IBM ΔΕΝ ΘΑ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΗΘΙΚΗ ΒΛΑΒΗ ΛΟΓΩ ΠΡΟΣΒΟΛΗΣ ΦΗΜΗΣ.

Να αντικατασταθεί η φράση "έως τα ποσά που καταβλήθηκαν" με τη φράση "το μεγαλύτερο μεταξύ του ποσού των €500.000 (πεντακόσιες χιλιάδες ευρώ) ή των ποσών που καταβλήθηκαν" στο άρθρο Περιορισμός Ευθύνης.

Ηνωμένο Βασίλειο

Να αντικατασταθεί η φράση "έως τα ποσά που καταβλήθηκαν" με τη φράση "έως το 125% των ποσών που καταβλήθηκαν" και να διαγραφεί η λέξη "οικονομικές" στο άρθρο Περιορισμός Ευθύνης.